



I Conformità ai requisiti essenziali di sicurezza previsti da una o più Direttive Comunitarie  
 GB Compliance with essential security requirements provided by one or more Community Directives  
 F Appareil en conformité avec l'essentiel des exigences de sécurité des directives communautaires  
 DE Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Sicherheits-Richtlinien  
 E Conformidad a los requisitos esenciales de seguridad previstos por una o varias Directivas Comunitarias  
 PL Zgodność z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa, przewidzianymi przez jedną lub więcej Dyrektyw UE  
 RUS Изделие соответствует требованиям директив ЕЭС  
 PT Conforme os requisitos essenciais de segurança e outros, previstos por uma ou mais Directivas Comunitárias aplicáveis



I Apparecchio idoneo al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili  
 GB Luminaires suitable for direct mounting on normally flammable surfaces  
 F Appareil compatible pour montage direct sur surfaces normalement inflammables  
 DE Leuchte geeignet zur direkten Montage auf normal entflammbaren Oberflächen  
 E Aparato idóneo para el montaje directo sobre superficies habitualmente inflamables  
 PL Oprawa może być instalowana na powierzchniach o normalnym stopniu palności  
 RUS Светильники могут быть установлены на обычной возгораемой поверхности  
 PT Luminárias apropriadas para a montagem directa em superfícies normalmente inflamáveis



I Prodotto in classe I, richiede messa a terra  
 GB Product in class I, require grounding  
 F Produit en classe electr. I, requiert un raccord à la terre  
 DE Schutzklasse I, Erdung erforderlich  
 E Producto de clase I, necesita toma de tierra  
 PL Oprawa w Klasie I, wymaga uziemienia  
 RUS Продукт первого класса защиты, требует заземления  
 PT Produto de classe I. Necessita de terra



I Conforme alla direttiva WEEE  
 GB Comply with the WEEE directive  
 F En conformité avec les directives de la DEEE  
 DE WEEE-Konform  
 E Conforme a la directiva WEEE  
 PL Zgodność z dyrektywą WEEE  
 RUS Утилизировать в соответствии со стандартом WEEE  
 PT Conforme com a Directiva REEE

**IP40**

I Protetto contro i corpi solidi maggiori di 1 mm  
 GB Protected against solid objects greater than 1 mm  
 F Protégé contre les objets solides de plus de 1 mm  
 DE Geschützt gegen Fremdkörper > 1mm  
 E Protegido contra cuerpos sólidos mayores de 1 mm  
 PL Ochrona przed dostaniem się obcych ciał stałych o średnicy do 1 mm  
 RUS Защищено от проникновения твердых частиц, размер которых превышает 1 мм  
 PT Protegido contra objectos sólidos maiores de 1 mm

**1,5m**

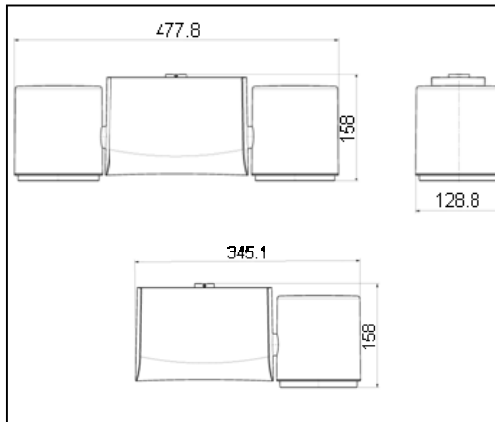
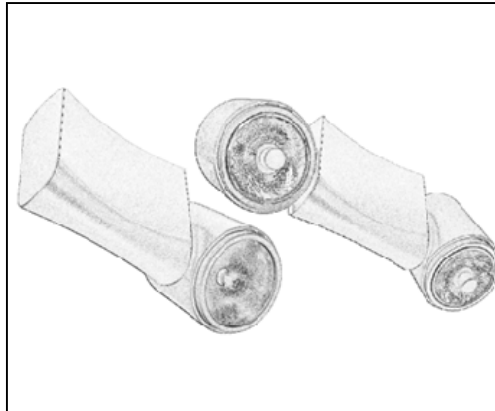
I Distanza minima dagli oggetti illuminati  
 GB Minimum distance from enlightened objects  
 F Distance minimal de sécurité  
 DE Mindestabstand zu den beleuchtenden Objekten  
 E Distancia mínima de los objetos iluminados  
 PL Minimalna odległość od oświetlanych obiektów  
 RUS Минимальное расстояние до освещаемого объекта  
 PT Distancia mínima aos objectos iluminados



I Sostituire gli schermi di protezione danneggiati  
 GB Replace any cracked protective shield  
 F Remplacer tout verre abimé  
 DE Defekte Sicherheitsgläser austauschen  
 E Sustituir las protecciones dañadas o estropeadas  
 PL Wymienić uszkodzone klosze  
 RUS Заменить любой поврежденный элемент  
 PT Substituir as protecções partidas ou danificadas

## Spin 1X/2X

Foglio Istruzione/Instruction Sheet  
 FI 13/Rev. A - 07/2008  
 FIS4100.000 - MADE IN ITALY



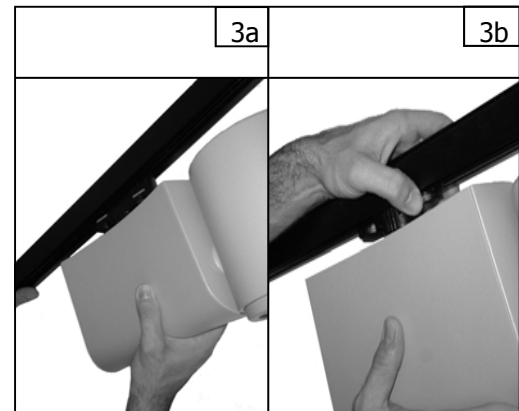
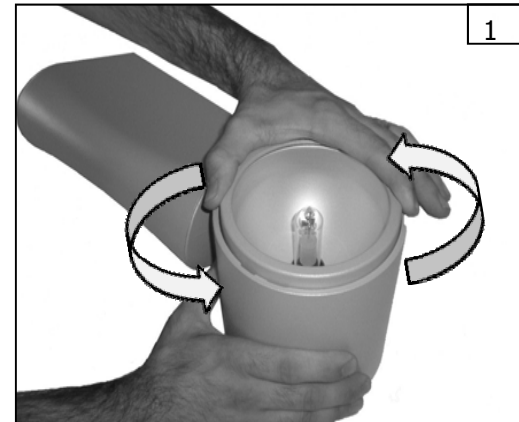
**C Luce Srl**  
 Via Marmolada, 5/11  
 20060 Truccazzano - MI - ITALY  
 Tel +39 02 944 35 095  
 Fax +39 02 944 35 096  
 www.cluce.it - info@cluce.it



EN60598-1 IV, 230V 50Hz, IP40



MC 1x35/70/150W G12	MC 2x35/70W G12
MC111 1x35/70W Gx8,5	MC111 2x35/70W Gx8,5
ALO AR111 1x75/100W G53	ALO AR111 2x75/100W G53
ALO PAR30 1X75/100W E27	ALO PAR30 2X75/100W E27
PLED 7x500 mA	
RGB 5x3x350 mA	



**2**  
 Morsetto 3 poli 4mm² 450V 32A EN 60998-1  
 3p socket 4mm² 450V 32A EN 60998-1

**3a**

**3b**

## I - Italiano

Assicurarsi di aver tolto tensione prima dell'installazione o manutenzione. Seguire attentamente le istruzioni di montaggio per garantire un corretto funzionamento dell'apparecchio. Il prodotto non deve essere modificato, qualsiasi modifica annulla le approvazioni di sicurezza e può rendere pericolosa l'apparecchiatura. Il costruttore declina ogni responsabilità su prodotti modificati o non installati correttamente.

Fig. 1) Per il ricambio lampada ruotare la cornice del vano ottico in senso orario e sfilarla dalla sua sede, ruotare il controltelaio plastico e sostituire la lampada. Per richiudere compiere le stesse operazioni al contrario.

Fig. 2) Fissare la base al muro/soffitto con adeguati tasselli ad espansione e collegare i cavi di alimentazione dell'impianto elettrico al morsetto assicurandosi di rispettare le polarità. Far passare il filo di alimentazione del proiettore attraverso il passafilo fissato sul coperchio della basetta, effettuare i collegamenti elettrici come da disegno e chiudere la staffa con la copertura alla basetta con l'apposito pomello.

Fig. 3a) Il prodotto può essere fornito completo di adattatore per binario 3 fasi tipo EUTRAC. Per installare il prodotto è sufficiente inserire l'adattatore nel binario rispettando il verso corretto.

Fig. 3b) Spostare le due leve di aggancio lungo l'asse del binario come da figura.

## GB - English

Make sure you have removed tension before installation or maintenance. Follow the installation procedures to ensure the unit proper functioning. The product must not be modified, any change will void security approvals and will make the item dangerous. The manufacturer declines all responsibility on products being modified or not correctly installed.

Pic. 1) For lamp replacement rotate clockwise the optical compartment frame, slip off the broken lamp from its position, rotate the plastic chassis and install the new lamp. To restore the product follow the same procedure in viceversa order.

Pic. 2) Fix the base to the wall/ceiling with appropriate wall plugs and connect electric wires to the terminal block complying with polarities. Insert the power cable through the cableglad fixed on the board cover, connect electric wires complying with polarities, cover up the metal base with its cover with dedicated knob.

Pic. 3a) The product can also be supplied complete with a 3 phases rail adapter EUTRAC type. To install the fitting just insert the adapter into the rail respecting the right way.

Pic. 3b) Move the two levers on the rail axis as by picture.

## F - Français

Suivre attentivement les instructions de montage. Ne pas modifier le produit, n'importe quel modification annule les certification de sûreté et peut rendre dangereux l'appareil. Le constructeur décline toute responsabilité sur des produits modifiés ou non installés correctement. Conserver la feuille d'istruzione pour des futures nécessités, pur des eventuels problèmes contacter le producteur.

Fig. 1) Pour le remplacement des lampes, effectuer dans le sens des aiguilles d'une montre une rotation du cadre, retirer la lampe défectueuse, et effectuer l'ordre inverse pour réassembler.

Fig. 2) Fixation de la base au mur/plafond et mise en place des éléments de recouvrement. Connecter les fils d'alimentation au bornier en respectant les polarités. Insérez le câble d'alimentation du projecteur par l'intermédiaire du passe fil fixé sur le bord de l'appareil.

Fig. 3a) Le produit peut également être fourni avec un adaptateur 3 allumages de type EUTRAC. Pour l'installation, insérer l'adaptateur dans le sens convenu.

Fig. 3b) Sélection de la phase comme indiqué sur le schéma 3b.

## E - Español

Asegurarse de haber cortado la corriente antes de proceder a la instalación o manutención. Seguir atentamente las instrucciones de montaje para garantizar un correcto funcionamiento del aparato. El producto no debe ser manipulado o modificado, ya que cualquier modificación anula las aprobaciones de seguridad y puede convertir la luminaria en peligrosa. El fabricante declina cualquier responsabilidad de productos modificados o instalados incorrectamente.

Fig. 1) Para cambiar la lámpara, hacer girar el aro en sentido del reloj y extraerla, sacar el contra marco de plástico y sustituir la lámpara. Para volver a cerrar, hacer las mismas operaciones en sentido contrario.

Fig. 2) Fijar la base a la pared/techo con los tacos de expansión adecuados y conectar los terminales de la instalación eléctrica al borne, asegurándose de respetar las polaridades. Pasar el cable de alimentación del proyector a través del pasacable fijado en la tapa de la base, efectuar las conexiones eléctricas como muestra el dibujo, y cerrar la grapa de la base con el pomo indicado.

Fig. 3a) Se puede suministrar el producto con adaptador para binario 3 fases tipo EUTRAC. Para instalar el producto es suficiente con inserir el adaptador al binario, respetando la dirección correcta.

Fig. 3b) Desplazar las dos palancas de sujeción a lo largo de la regleta del binario como muestra la figura.

## DE - Deutsch

Vor Beginn der Installation oder Wartung ist sicher zu stellen, dass die Leuchte vom Strom getrennt ist. Die einzelnen Montageschritte müssen, damit die Leuchte richtig funktioniert, sorgfältig durchgeführt werden. Das Produkt darf nicht modifiziert werden, jede Veränderung am Produkt führt zum Erlöschen der Garantie und kann gefährliche Auswirkungen haben. Bei modifizierten oder nicht richtig installierten Produkten erlischt die Haftung des Konstrukteurs.

Fig. 1) Zum Wechseln des Leuchtmittels wird der vordere Rahmen im Uhrzeigersinn aufgedreht und herausgezogen. Leuchtmittel wechseln. Zum Schließen des Produktes werden dann dieselben Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt.

Fig. 2) Die Rosette, mit entsprechenden Spreizdübeln, an der Wand / der Decke befestigen und die Kabel der Elektroanlage an der Klemme der Leuchte anschließen. Es ist darauf zu achten, dass die Pole richtig verkabelt sind. Das Anschlusskabel der Leuchte dann durch, die auf der Rosette fixierte Kabelführung, ziehen. Den Anschluss, wie auf der Zeichnung beschrieben, vornehmen und den Leuchtenbügel an der Deckenrosette befestigen.

Fig. 3a) Der Artikel ist auch mit 3-Phasen-Adapter (z.B. Eutrac®) erhältlich. Bei der Installation des Produktes wird der Adapter in der Schiene gesteckt. Zu beachten ist, dass er in der richtigen Richtung eingesetzt wird.

Fig. 3b) Den/die Hebel am Adapter drehen, sodass sie parallel zu Achse der Schiene stehen, wie auf Abbildung 3 beschrieben.

## RUS - Русский

Перед началом установки и обслуживания оборудования убедитесь, что питание отключено. Для корректной работы осветительного оборудования следуйте инструкции по установке. В конструкцию светильника нельзя вносить изменения, любое отклонение от данного правила может привести к нарушению безопасности работы светильника. Производитель снимает с себя всю ответственность за работу оборудования в случае его изменения или некорректной установке.

Рис. 1) Для замены лампы открутите стекло, выньте перегоревшую лампу, вращая пластиковый отражатель и установите новую лампу. Для сбора светильника следуйте той же процедуре в обратном порядке.

Рис. 2) Установите основу светильника к стене или потолку, с помощью соответствующих креплений, соедините провода с блоком ПРА, соблюдая полярность. Подсоедините кабель через вводное отверстие на крышке, подключите провода соответственно их полярности, установите внешнюю крышку с кнопкой на металлическое основание.

Рис. 3a) Светильник может поставляться в комплекте с адаптером EUTRAC для трехфазного шинпровода. Для установки светильника установите адаптер на шинпровод, соблюдая правильное направление.

Рис. 3b) Загните два рычага, как показано на рисунке 3b.

## PL - Polski

Upewnić się czy światłolacznik nie jest podłączony do napięcia sieciowego w czasie instalacji lub konserwacji oprawy. Przestrzegać bezwzględnie instrukcji montażu w celu zapewnienia bezawaryjności produktu. Nie należy wprowadzać żadnych zmian technicznych. Produkt po modyfikacjach technicznych traci wszelkie gwarancje bezpiecznego użytkowania i jego funkcjonowanie może stwarzać zagrożenie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne konsekwencje powstałe na skutek niewłaściwego montażu oprawy lub wprowadzania zmian w jej strukturze technicznej.

Rys. 1) W celu wymiany źródła należy odkręcić pierścień utrzymujący szybę, wyjąć uszkodzone źródło i zamocować nowe źródło. Należy powtórzyć czynności w odwrotnej kolejności w celu zamknięcia oprawy.

Rys. 2) Przymocować bazę oprawy do ściany/sufitu za pomocą odpowiednich kołków rozporowych, połączyć przewody elektryczne do zacisków uwzględniając właściwe bieguny. Wprowadzić przewód zasilający poprzez otwór znajdujący się na pokrywie bazy, podłączyć przewody według schematu pokazanego na rysunku, a następnie zamknąć bazę i dokręcić odpowiednią gałką.

Rys. 3a) Produkt przystosowany jest do adaptora do szyn trzyczłonowych. W celu zamontowania oprawy wystarczy umieścić oprawę z adaptorem na szynoprzewodzie uwzględniając odpowiednie ustawienie adaptora.

Rys. 3b) Przemieścić dwie dźwignie zacisku wzdłuż linii szynoprzewodu jak na rysunku.

## PT - Português

Certifique-se que desligou a tensão de alimentação do aparelho antes de fazer manutenção ou terminar a instalação. Cumpra os procedimentos de instalação para assegurar um correcto funcionamento. O produto não deve ser modificado, quaisquer modificações invalidam as aprovações e normas de segurança aprovadas para o produto e podem tornar o produto perigoso. O fabricante declina quaisquer responsabilidades sobre produtos modificados ou incorrectamente instalados.

Fig. 1) Para substituir a lampada, rodar o bloco optico no sentido dos ponteiros dos relógios e retirá-la da sua posição, rodar a estrutura de plástico e instale a nova lampada. Para voltar a fechar, efectuar as mesmas operações no sentido contrário.

Fig. 2) Fixar a base à parede/tecto com as buchas/parafusos apropriados e conectar os condutores eléctricos ao ligador, garantindo que respeita as polaridades. Passar o cabo de alimentação do projector pelo bucin/passa-cabos existente na tampa da base, efectuar as ligações respeitando as polaridades e tapar a base metálica com a tampa utilizando o botão indicado.

Fig. 3a) O produto pode ser fornecido com um adaptador para calha de 3 fases tipo EUTRAC. Para instalar o produto é suficiente inserir o adaptador na calha, respeitando a direcção correcta.

Fig. 3b) Mover as duas alavancas de acoplamento na linha central da calha como indicado na figura.